

Liebe Kundin, lieber Kunde,

wir freuen uns, dass Sie sich für das KOHLBURG-Faltschloss vom Typ Wien entschieden haben. Das Faltschloss bietet Ihnen zwei Möglichkeiten, wie Sie die mitgelieferte Halterung an Ihrem Fahrrad anbringen können.

### **Möglichkeit 1: Befestigung der Halterung am Fahrradrahmen**

Mitgelieferte Materialien: 1 x Rahmen-Halterung (siehe Bild 1) mit spitzer Schraube; 2 x Hartplastik-Rahmenverstärkung; 1 x Gummi-Rahmenverstärkung; 2 x lange + 2 x kurze Schrauben mit Schraubenmutter

Bitte achten Sie darauf, die Halterung so anzubringen, dass genug Platz vorhanden ist, um das Schloss auch in die Öffnung der Halterung stecken zu können.

1. Bringen Sie zuerst die Rahmen-Halterung am Rahmen an (mit der Seite nach oben, wie auf dem Bild dargestellt). Fixieren Sie dafür je nach Größe des Rahmens die beiden langen oder die beiden kurzen Schrauben an der Öffnung der Rahmen-Halterung.
2. Falls der Rahmen nicht breit genug für die Rahmen-Halterung ist, nutzen Sie die 3 Rahmenverstärkungen aus Plastik oder Gummi, um die Rahmen-Halterung fest am Rahmen anzubringen. Die Halterung sollte nun nicht mehr am Rahmen rutschen.
3. Schieben Sie nun die Schloss-Halterung über die Plastik-Fläche der Rahmen-Halterung und fixieren Sie diese mit der spitzen Schraube - fertig.

### **Möglichkeit 2: Befestigung der Halterung anstelle des Getränkehalters**

Mitgelieferte Materialien: 1 x Trinkflaschenloch-Halterung (siehe Bild 2) mit spitzer Schraube; 2 x kurze Schrauben und 2 x Unterlegscheiben

Sie können diese Befestigungsmöglichkeit nur nutzen, wenn sich an Ihrem Fahrrad bereits vormontierte Löcher im Rahmen befinden (z.B. vom Getränkehalter).

Zur Befestigung der Trinkflaschenloch-Halterung fixieren Sie diese mithilfe der beiden kurzen Schrauben und der Unterlegscheiben am Rahmen. Schieben Sie nun die Schloss-Halterung über die Plastik-Fläche der Rahmen-Halterung und fixieren Sie diese mit der spitzen Schraube - fertig.

Falls Sie Fragen oder Probleme haben, kontaktieren Sie uns gerne per E-Mail an: [contact@kohlburg.com](mailto:contact@kohlburg.com)

Wir wünschen Ihnen mit dem Schloss von KOHLBURG eine allzeit sichere Fahrt!

*Ihr Team von KOHLBURG*



Chère cliente, cher client,

Nous sommes heureux que vous ayez choisi l'antivol pliant de type Wien. Ce cadenas pliant vous permet d'attacher le support fourni à votre vélo de deux façons.

### **Option 1 : Montage du support sur le cadre du vélo**

Matériaux fournis : 1 x support pour cadre (voir image 1) avec vis pointue ; 2 x renforts pour cadre en plastique dur , 1 x renfort pour cadre en caoutchouc ; 2 x vis longues + 2 x vis courtes avec écrou

Veuillez vous assurer que le support soit monté de manière à laisser suffisamment de place pour pouvoir insérer l'antivol dans son ouverture.

1. Placez tout d'abord le support sur le cadre (côté vers le haut, comme sur l'image). Pour cela, choisissez en fonction de la taille du cadre les deux vis longues ou courtes, et vissez-les dans les alésages du support.
2. Si le cadre n'est pas assez large pour le support, utilisez les 3 renforts de cadre en plastique ou caoutchouc afin d'attacher ce dernier. Le support ne doit plus glisser sur le cadre.
3. Faites ensuite passer le support de cadenas au-dessus de la surface en plastique du support pour cadre, et fixez-le à l'aide de la vis pointue. C'est prêt !

### **Option 2 : Montage du support à la place du porte-bidon**

Matériaux fournis : 1 x support pour trous porte-bidon (voir image 2) avec vis pointue ; 2 x vis courtes et 2 x rondelles

Vous ne pouvez choisir cette option de montage que s'il y a déjà des trous de montage sur le cadre de votre vélo (par ex., pour le porte-bidon).

Afin de fixer le support pour trous porte-bidon, vissez-le au cadre à l'aide des deux vis courtes et des rondelles. Faites ensuite passer le support de cadenas au-dessus de la surface en plastique du support pour cadre, et fixez-le à l'aide de la vis pointue. C'est prêt !

En cas de question ou de problème, n'hésitez pas à nous contacter par e-mail à l'adresse suivante : [contact@kohlburg.com](mailto:contact@kohlburg.com)

Nous vous souhaitons un excellent trajet en toute sécurité grâce à l'antivol KOHLBURG !

*Votre équipe KOHLBURG*



Dear Customer,

We are pleased that you have decided to purchase the KOHLBURG Wien folding lock. There are two options for attaching the folding lock bracket to your bike.

### **Option 1: Attaching the bracket to the bike frame**

Materials included: 1 x frame bracket (see image 1) with pointed screws; 2 x hard plastic frame reinforcement; 1 x rubber frame reinforcement; 2 x long + 2 x short screws with nuts

Make sure to attach the bracket leaving enough space for the lock to be inserted into the opening of the bracket.

1. First mount the frame bracket to the frame (with the side facing upwards as shown in the image). To do this, depending on the size of the frame, fix the two long or short screws to the opening of the frame bracket.
2. If the frame is not wide enough for the frame bracket, use the 3 rubber or plastic frame reinforcements to securely attach the frame bracket to the frame. The bracket should no longer move around on the frame.
3. Now slide the lock bracket over the plastic surface of the frame bracket and attach this using the pointed screws - done!

### **Option 2: Attaching the bracket in place of the drink holder**

Materials included: 1 x drink bottle hole bracket (see image 2) with pointed screws; 2 x short screws and 2 x washers

You can only use this mounting option if there are pre-installed holes on your bike frame (e.g. for the drink holder).

Attach the drink bottle hole bracket to the frame using the two short screws and the washers. Now slide the lock bracket over the plastic surface of the frame bracket and attach it using the pointed screws - done!

If you have any questions or problems, please contact us via email: [contact@kohlburg.com](mailto:contact@kohlburg.com)

We wish you a safe journey at all times with your KOHLBURG lock!

*Your KOHLBURG team*

Geachte klant,

We zijn blij dat u voor het vouwslot KOHLBURG van het type Wien hebt gekozen. Het opvouwbare slot biedt u twee mogelijkheden hoe u de meegeleverde houder van het vouwslot aan uw fiets kunt bevestigen.

### **Mogelijkheid 1: Bevestiging van de houder aan het fietsframe**

Meegeleverde materialen: 1 x framehouder (zie afbeelding 1) met puntige schroef; 2 x hard kunststof frameversterking; 1 x rubberen frameversterking; 2 x lange + 2 x korte schroeven met moer

Zorg ervoor dat u de houder zo bevestigt, dat er voldoende ruimte is om het slot ook in de gaten van de houder te kunnen steken.

1. Bevestig eerst de framehouder aan het frame (met de kant naar boven zoals weergegeven in de afbeelding). Bevestig hiervoor afhankelijk van de framegrootte, de twee lange of de twee korte schroeven aan de opening van de framehouder.
2. Als het frame niet breed genoeg is voor de framehouder, gebruik dan de 3 frameversterkingen van kunststof of rubber om de framehouder stevig aan het frame te bevestigen. De houder mag niet meer over het frame verschuiven.
3. Schuif nu de slothouder over het kunststof oppervlak van de framehouder en zet deze vast met de puntige schroef - klaar.

### **Mogelijkheid 2: Bevestiging van de beugel op de plaats van de drankhouder**

Meegeleverde materialen: 1 x drinkflesopening-beugel (zie afbeelding 2) met puntige bout; 2 x korte bouten en 2 x sluitringen

U kunt deze bevestigingsmogelijkheid alleen gebruiken als er al voormonteerde openingen in het kader van uw tweewieler zijn voorzien (bijv. voor de drankhouder). Om de beugel van de drinkflesopening te fixeren, bevestigt u hem aan het kader met de twee korte bouten en de sluitringen. Schuif nu de slothouder over het kunststof oppervlak van de framehouder en zet deze vast met de puntige schroef - klaar.

sluitringen - gereed.

Als u vragen of problemen hebt, neem dan contact met ons op via e-mail: [contact@kohlburg.com](mailto:contact@kohlburg.com)

Wij wensen u te allen tijde een goede en veilige rit met het slot van KOHLBURG!

***Uw team van KOHLBURG***



Gentile Cliente,

siamo lieti che tu abbia scelto il lucchetto pieghevole KOHLBURG del tipo Wien. Il lucchetto pieghevole ti offre due possibilità di fissaggio alla tua bicicletta mediante la staffa in dotazione.

### **Possibilità 1: Fissaggio della staffa al telaio della bicicletta**

Materiale in dotazione: 1 staffa telaio (vedi figura 1) con vite a punta; 2 rinforzi del telaio in plastica dura; 1 rinforzo del telaio in gomma; 2 viti lunghe + 2 viti corte con dado

Assicuratevi di fissare la staffa al telaio in modo che vi sia spazio sufficiente per l'inserimento del lucchetto anche nell'apertura della staffa.

1. Innanzitutto, fissa la staffa al telaio (con il lato rivolto verso l'alto, come mostrato nella figura). A seconda delle dimensioni del telaio, fissa le due viti lunghe o le due corte sull'apertura della staffa del telaio.
2. Se il telaio non è abbastanza largo per la staffa, utilizza i 3 rinforzi del telaio in plastica o gomma per fissare saldamente la staffa al telaio. La staffa non deve più muoversi lungo il telaio.
3. Ora fai scorrere la staffa di blocco sulla superficie di plastica della staffa del telaio e fissala con la vite appuntita. - Ecco fatto.

### **Possibilità 2: Fissaggio della staffa al posto del porta-borraccia**

Materiale in dotazione: 1 supporto per il foro del porta-borraccia (vedi figura 2) con vite affilata; 2 viti corte e 2 rondelle

Puoi utilizzare questa opzione di montaggio solo se nel telaio della tua bicicletta sono già presenti fori predisposti (ad es. per il porta-borraccia).

Per fissare il supporto ai due fori del porta-borraccia, fissalo al telaio usando le due viti corte e le rondelle. Ora fai scorrere la staffa di blocco sulla superficie di plastica della staffa del telaio e fissala con la vite appuntita. - Ecco fatto.

Per qualsiasi domanda o problema, ti preghiamo di contattarci via e-mail all'indirizzo: [contact@kohlburg.com](mailto:contact@kohlburg.com)

Ti auguriamo di goderti un percorso sicuro in ogni momento con il lucchetto KOHLBURG!

***Il tuo Team KOHLBURG***



Querido cliente:

nos alegramos de que haya decidido adquirir el candado plegable KOHLBURG del modelo Wien. El candado plegable le ofrece dos opciones, con las que puede colocar el soporte incluido del candado plegable en su bicicleta.

### **Opción 1: fijación del soporte en el cuadro de la bicicleta**

Materiales incluidos: 1 x soporte para marco (véase la imagen 1) con tornillo afilado; 2 x refuerzos para marco de plástico duro; 1 x refuerzo para marco de goma; 2 x tornillos cortos + 2 x largos con tuerca

Preste atención a que el soporte se coloque de forma que haya espacio suficiente para poder introducir también el candado en la abertura del soporte.

1. Coloque primero el soporte para marco en el marco (con el lado hacia arriba, como se muestra en la imagen). Dependiendo del tamaño del marco fije los dos tornillos largos o cortos en la abertura del soporte del marco.
2. Si el marco no es lo suficientemente ancho para el soporte para marco, utilice los 3 refuerzos para marco de plástico o goma para fijar el soporte para marco en el marco. El soporte no debe moverse en el marco.
3. Inserte el soporte del candado a través de la superficie de plástico del soporte para marco y fíjelo con el tornillo afilado, ya está.

### **Opción 2: fijación del soporte en lugar del soporte para botella**

Materiales incluidos: 1 x soporte con orificio para botella (véase la imagen 2) con tornillo afilado; 2 x tornillos cortos y 2 x arandelas

Puede optar por esta opción de fijación solo si su bicicleta dispone de orificios hechos previamente en el marco (p. ej. para el soporte para botella).

Para fijar el soporte con orificio para botella, fíjelo en el marco con los dos tornillos cortos y las arandelas, ya está. Inserte el soporte del candado a través de la superficie de plástico del soporte para marco y fíjelo con el tornillo afilado, ya está.

Si tiene preguntas o problemas, no dude en ponerse en contacto con nosotros por correo electrónico en: [contact@kohlburg.com](mailto:contact@kohlburg.com)

¡Esperamos que disfrute de una marcha segura en todo momento con el candado KOHLBURG!

***Su equipo de KOHLBURG***